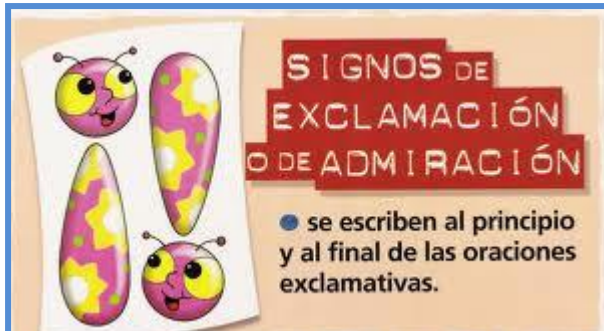


L'EXCLAMATION

- ❖ L'exclamation se traduit différemment suivant ce qu'elle exprime et la nature du mot sur lequel elle porte. Le point d'exclamation s'écrit à l'envers au début de la partie exclamative et à l'endroit à la fin. Les mots exclamatifs **qué**, **cuánto** et **cómo** portent un accent écrit.



L'EXCLAMATION PORTE :

- Sur un nom seul : **¡ Qué + nom ! / ¡ Vaya + nom !**
Ej. : ¡Qué susto ! ¡No te oí entrar! (Quelle peur, je ne t'ai pas entendu entrer!)
¡Vaya ruido ! No se oye nada de lo que dices. (Quel bruit! On n'entend rien de ce que tu dis.)
- Sur un adjectif ou un adverbe : **¡ Qué + adjectif ! / ¡ Qué + adverbe ! / ¡ Lo + adjectif + que ! / ¡ Lo + adverbe + que ! ...**
Ej. : ¡ Qué tonta soy ! ¡ Lo tonta que soy ! (Comme je suis sotte! / Quelle sotte je suis !)
¡ Qué temprano llegas hoy ! (Comme tu arrives tôt aujourd'hui !)
¡ Lo bien que lo retrataste ! (Comme tu as bien réussi son portrait !)
- Sur un nom et un adjectif : **¡ Qué + adjectif + nom ! ou ¡ Qué + nom + tan + adjectif ! ou ¡ Qué + nom + más + adjectif !**
Ej. : Carmen Gaité, ¡qué gran novelista ! (CG, quelle grande romancière!)
¡Qué aventura tan increíble me cuentas ! (Quelle aventure incroyable tu me racontes!)
¡Qué días má agradables pasamos en tu casa ! (Quelles journées agréables nus avons passées chez toi!)

¡ Cuánto, cuánta, cuántos, cuántas + nom ! ¡ Tanto, tanta, tantos, tantas + nom!

- ❖ Avec **¡cuánto, a, os, as + nom!**, l'exclamation exprime la quantité et porte sur un nom.
Ej. : ¡Cuántos parados esperan un trabajo ! (Combien de chômeurs attendent un travail!)

¡ Cómo + verbe ! / ¡ Cuánto + verbe !

- ❖ Avec **¡ Cómo + verbe ! / ¡ Cuánto + verbe !**, l'exclamation exprime la qualité ou l'intensité et porte sur un verbe.
Ej. : ¡ Cómo se reía el niño cuando saltaban los payasos del circo ! (Comme l'enfant riait quand les clowns du cirque sautaient!)
¡ Cuánto me gustaron los cuadros de Velázquez ! (Comme j'ai aimé les tableaux de Velázquez !)